

經典餘師  
詩經

内務省圖書  
第...部書  
類...部書  
函...部書  
冊...八共

太政官文庫  
和書門  
八〇六一  
冊架函號類

和書  
八〇六一  
冊架函號類

内閣文庫	
番號	和 8061
冊數	8 ( 1 )
函號	191 80



綴じ部(喉部分)の文字など開きが不鮮明な箇所あり  
原本の文字など不明瞭な箇所があり



讚岐百年先生述

經典餘師  
詩經之部  
八卷

浪華書林

稱觥堂  
利涉堂  
刻

經典餘師序

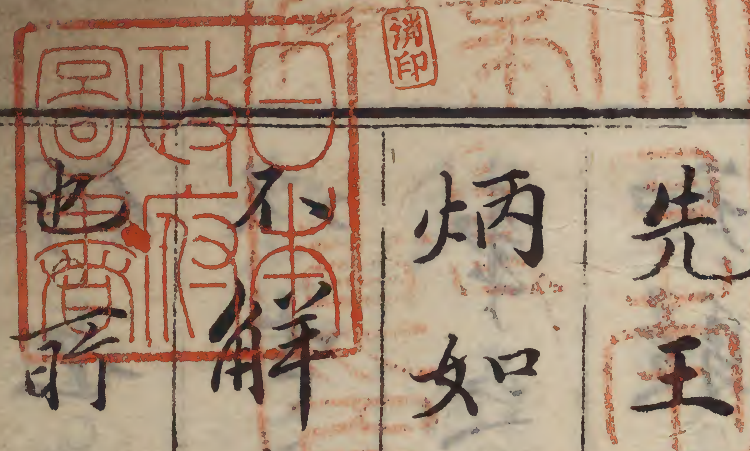
明治十三年

先王之道存乎七經也

炳如日星。然或有不知

不解者何也。不善續茲

以續而不善後者



清印



何也。不得其師故也。是以古之學者。必擇師而事之。而後日知其所未知。駸々乎以進。傳曰三王四代。唯其師。其斯之

謂歟。通邑大都。固不乏其師。若夫僻邑寒鄉。求師而不得。徒費歲月者。實可憫惜哉。漢世尊有慨于茲。謂高論之無益。



不如卑論之有益也。因  
以國字解論語孝經等  
書。得之不置。名曰經典  
餘師。學者獲而讀之。則  
雖僻邑寒鄉。豈不有餘  
師哉。再介乞余序。為題  
以一語云

天明丙午仲秋

正二位菅原胤長











葛覃三章

右美之窃窕淑女。鐘鼓樂之。

右美之窃窕淑女。鐘鼓樂之。此詩の意ハ、上ノ意、  
流々たる如く、采りて、芥菜と毛薦、此詩の意ハ、  
親しく、ことごとく、て、音楽の、この、節、の、和、  
五、弦、の、を、ら、り、鐘、鼓、を、を、り、意、を、た、す、

葛覃三章

葛覃三章。夏の初め、るり、る、葛、を、採、り、て、  
夏、の、初、め、を、ら、り、る、葛、を、採、り、て、嫁、の、時、節、  
も、移、り、く、躰、と、詠、し、と、れ、り、女、子、の、職、を、と、  
の、并、は、嫁、し、て、後、父、母、と、歸、寧、と、と、詠、せ、り、

葛之覃兮。施于中谷。維葉萋萋。黃鳥

于飛。集于灌木。其鳴喈喈。

○葛之覃兮。施于中谷。維葉萋萋。黃鳥于飛。集于灌木。其鳴喈喈。

維葉萋萋。是刈是獲。為絺為縠。服之

無斃。

言告師氏。言告言歸。薄汚我私。薄澣

我衣。害澣害澣。言歸寧。父母

歸省。父母。諸侯の娘ハ、師氏の母と  
以て之を、先父母と歸省と、師氏の安業  
服の汚と、又、新衣の、澣、と、澣、  
害澣、言歸寧、と、  
安否と歸寧、と、

卷耳四章

此詩も、文王西國と、  
の、役、用、し、け、く、臣、下、の、勅、を、



苦勞ありける然も后妃の  
苦勞とありける人の如し

采米卷耳不盈頃筐嗟我懷人寘彼

周行后妃の心常に文王の爲に賢人と見出得て

春の野遊に出ゆ小車と米を載せしむるは僅の筐に

盈ぶらうり又徳有人の心と懐出ゆるは嗟と心入

く懐不彼高岡上陟れ我馬馳隤我

姑く彼兕觥維以不永傷不

酌て維以不永傷不

不傷不

我姑酌彼兕觥維以不永傷この詩は

岡と山の脊あり玉昆岡より出るとは昆山の脊に

り玉の出るとり效黄と玄馬はくは黄と

ちるものゆくとみはくは觥は魚の角と

の角とて作るとり心の慰りの爲に酒と

心の傷とす

僕痛矣云何吁矣又同意なる

南有樛木葛藟之樂只君子福履

綏之樛木は古木なり葛藟は木と君子の

文王より詩の心は民文王のめぐり

痛

彼我馬我馬痛矣我馬痛矣我馬痛矣

僕唐矣僕唐矣僕唐矣僕唐矣

と吁と吁と吁と吁

樛木三章樛木三章

南有樛木有葛

藟之小累之樂

只の君子福履

之と綏んも

經典餘師

詩經卷之二

四



南有樛木有葛藟之荒葛藟樂只君子福履之持持南有樛木有葛藟之荒葛藟樂只君子福履之持持

螽斯三章 螽斯之羽詵詵詵詵宜爾子孫振振振振

螽斯之羽詵詵詵詵宜爾子孫振振振振爾之子孫繩繩繩繩今今

桃夭三章 桃之夭夭灼灼其華灼灼其華之子于歸之子于歸宜其室家宜其室家

南有樛木有葛藟之荒葛藟樂只君子福履之持持南有樛木有葛藟之荒葛藟樂只君子福履之持持

螽斯三章 文王の后妃賢く嫉妬の心をくわして子孫もよくなり

螽斯羽詵詵今宜爾子孫振振今今爾之子孫繩繩今今

桃夭三章 及の詩の心は后妃の徳の如く儀の儀の家の家とて嫁して







采芣三章  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣

采芣三章  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣

采芣三章  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣

采芣三章  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣

采芣三章  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣

采芣三章  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣

采芣三章  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣  
采芣采芣采芣

### 采芣三章

采芣三章 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣

采芣三章 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣

采芣三章 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣

采芣三章 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣

采芣三章 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣

采芣三章 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣

采芣三章 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣

采芣三章 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣 采芣采芣采芣

### 漢廣三章

漢廣三章 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣

漢廣三章 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣

漢廣三章 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣

漢廣三章 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣

漢廣三章 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣

漢廣三章 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣

漢廣三章 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣

漢廣三章 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣 漢廣漢廣漢廣



翹翹之子于歸言其夔夔言其夔夔也川之永矣言其夔夔也不可方思言其夔夔也

汝墳三章汝墳三章彼汝墳兮遵彼其條彼汝墳兮遵彼其條伐其條枚伐其條枚未見君子未見君子惄如調惄如調

飢の如飢の如彼汝墳彼汝墳遵遵其條其條伐伐其條其條枚枚未未見見君子君子惄惄如如調調

永矣不可方思永矣不可方思言其夔夔言其夔夔川之永矣川之永矣不可方思不可方思

言川其夔之子于歸言其夔漢之言川其夔之子于歸言其夔漢之廣矣不可泳思廣矣不可泳思江之永矣不可方思江之永矣不可方思

汝墳三章汝墳三章彼汝墳兮遵彼其條彼汝墳兮遵彼其條伐其條枚伐其條枚未見君子未見君子惄如調惄如調

調飢調飢大夫役事大夫役事奉汝水奉汝水行行樹木行樹木之條之條枚枚伐伐其條其條枚枚未未見見君子君子惄惄如如調調

遵彼汝墳伐其條枚未見君子惄如遵彼汝墳伐其條枚未見君子惄如

彼汝墳伐其條肆既見君子不我遐彼汝墳伐其條肆既見君子不我遐

棄棄上上行上行採採木木之幹之幹斲斲其其復復生生於於此此詩詩之之我我與與遐遐棄棄之之心心也也

如燬雖則如燬父母孔邇如燬雖則如燬父母孔邇

如燬雖則如燬父母孔邇如燬雖則如燬父母孔邇

如燬雖則如燬父母孔邇如燬雖則如燬父母孔邇



麟之趾三章  
麟之趾振振也  
公之子于嗟麟兮

麟之趾三章

聖人の徳の子孫は被て公の家の徳も篤實ふり

意と述べて麒麟の徳よ

麟之趾振振公子于嗟麟兮

麟の趾

麟の趾は生草と踊るや振るは心厚く時節をとり世はすくなく公侯の子孫は徳と有りて私嗟と

麟之角振振也公族于嗟麟兮

定振振公姓于嗟麟兮

振公族于嗟麟兮

召南一之二

姓の氏家を親族なり

召南一之二

地の名にして召公の采邑なり周南の

所よ説く

鵲巢三章

鵲巢三章

后妃の聖徳天下に傳へて諸侯の夫人も貞順の道に守る

又子と育養と正く鳩の巢を成りて我家の夫人の徳よ

維鵲有巢維鳩居之之子于歸百兩御之

鵲の巢は御の徳よ

依て女の人の家と住居するは子に御の徳よ







心則止  
 彼南山  
 言其蕪  
 未君子  
 憂心惓惓  
 亦既覯  
 既覯止  
 則說  
 彼南山  
 言其蕪  
 未君子  
 我心傷悲  
 既見止  
 亦既覯  
 則說  
 則夷

夫大... 蕪の空... 草の... 唯雄... 觀見... 見君子... 止我心... 陟彼南山... 傷悲亦... 則夷

米蘋三章

米蘋三章 夫夫の妻... 祭の事... 時女師... 則夷

米蘋三章  
 于以  
 米南澗  
 彼行潦  
 于以  
 盛維  
 于以  
 湘維  
 于以  
 下誰  
 季女

于以米蘋南澗之瀆于以米藻于彼行潦于以盛之維筐及筥于以湘之維錡及金于以奠之宗室牖下誰其尸之有齊季女



靈の依所と云ん大朝とて鏡とて御幣とて唐土  
の人の沐浴とて...  
り季女の歌とて...  
とて...  
とて...

甘棠三章

甘棠の堅梨とて二月  
の花は白色の此詩  
は民に召公の恩徳と  
して作れり

蔽芾甘棠勿剪勿伐召伯所茇

蔽芾の樹の下の民の  
許状とて...  
とて...  
とて...  
とて...

蔽芾甘棠  
勿剪勿伐  
召伯所憩  
蔽芾甘棠勿

勿剪勿敗召伯所憩  
蔽芾甘棠勿

蔽芾甘棠勿

剪芻拜召伯所說

敗は枝折るなり  
とて...  
とて...  
とて...

行露三章

聖人の徳化  
前日の淫乱の風儀  
とて...

厭浥行露豈不夙夜謂行多露

今迄の如く無頼の男子  
とて...  
とて...  
とて...

誰謂雀無  
角何以穿我屋  
誰謂女無家  
何以速我

誰謂雀無  
角何以穿我屋  
誰謂女無家  
何以速我

誰謂雀無  
角何以穿我屋  
誰謂女無家  
何以速我

誰謂雀無  
角何以穿我屋  
誰謂女無家  
何以速我

の說...  
の說...  
の說...

行露三章  
厭浥行露  
豈不夙夜  
謂行多露

誰謂雀無  
角何以穿我屋  
誰謂女無家  
何以速我

誰謂雀無  
角何以穿我屋  
誰謂女無家  
何以速我

誰謂雀無  
角何以穿我屋  
誰謂女無家  
何以速我

誰謂雀無  
角何以穿我屋  
誰謂女無家  
何以速我

誰謂雀無  
角何以穿我屋  
誰謂女無家  
何以速我

誰謂雀無  
角何以穿我屋  
誰謂女無家  
何以速我

誰謂雀無  
角何以穿我屋  
誰謂女無家  
何以速我

誰謂雀無  
角何以穿我屋  
誰謂女無家  
何以速我



雖也室家不足  
 誰謂鼠無牙  
 無何何  
 我墉與穿誰  
 謂女其家無  
 何何以我  
 訟亦女從  
 不從

羔羊三章  
 羔羊之皮素絲  
 五純退食公自

未女蛇委蛇  
 羔羊之革素絲  
 五緘委蛇  
 委蛇公自  
 退食  
 羔羊之縫素絲  
 五緘委蛇  
 委蛇公自  
 退食  
 殷其雷三章  
 殷其雷在南山之陽  
 何斯斯與

我獄雖速我獄室家不足

此言男之官所獄訟

謂女其家無何何以我訟亦女從不從

誰謂鼠無牙無何何我墉與穿誰謂女其家無何何以我訟亦女從不從

何何以我訟亦女從不從

誰謂鼠無牙何以穿我墉誰謂女無

家何以速我訟雖速我訟亦不女從

是也然我墉與穿誰謂女其家無何何以我訟亦女從不從

羔羊三章

聖人之德化之在位者皆儉約也

羔羊之皮素絲五純退食自公委蛇委

蛇大夫燕居之衣服也

退食自公門而出也

○羔羊之革素絲五

緘委蛇委蛇自公退食

羔羊之縫素絲五緘委蛇委蛇退食

自公

殷其雷三章

大夫公役也

殷其雷在南山之陽何斯斯與莫敢



て敢て違ま或  
 莫振振君子  
 歸らん哉  
 殷其雷  
 南之側  
 何斯違  
 息振振  
 君子歸  
 らん哉  
 殷其雷  
 南之側  
 何斯違  
 息振振  
 君子歸  
 らん哉

或違振振君子歸哉歸哉  
夫の役事つめて在所ありと打り響雷の聲殷  
 山之側何斯違斯莫敢違息振振君  
或違振振君子歸哉  
 子歸哉歸哉  
息の休息  
 殷其雷在南  
 山之下何斯違斯莫或違處振振君  
下は山足あり處  
 子歸哉歸哉  
美俗ありて民小敷て何の  
 標有梅三章  
女ももる畏とワとヒナ

標有梅三章  
 標有梅三章  
 實七兮我  
 求庶士其  
 吉迨兮  
 標有梅三  
 實三兮我  
 求庶士其  
 今求我庶  
 士其今今  
 迨兮

標有梅其實七兮求我庶士迨其吉  
嫁とと仲春のしも過て夏もなつと  
 今  
悔ととらるる花落實なりて實もま  
 標有梅其實三兮求我庶  
枝のころとせむらりて庶の土の内何  
 士迨其今今  
依て今今もとぬひい  
 標有梅頃筐墜之末我庶士迨其謂  
既し梅も標て頃筐より時節ふら  
 之



昏姻の約とくと謂つぐ

### 小星二章

織方の諸侯の夫人いづれも徳よ  
化して婚嫁の心なく能くうくの

群妾と恵つふひり  
美てつくりしをり

嘒彼小星三五在東。肅肅宵征。夙夜

在公。寔命不同。

夫人の外にわづれつとて君に勤めたる宵も星  
出てゆき又星あるうち退出を夙夜追公の側よつむ

しりり宵と曉のまきとていひりしをり  
むり星の東方よりわづれつとていひりしをり

嘒彼小星。維參與昴。肅肅宵征。抱衾

不寐。寔命猶

與。惻寔命不猶。

夫人の憫のうして衾の  
よつむりしをり

### 江有汜三章

諸侯の昏礼嫡妻とていひり  
づる媵妾とすて連ゆさる

一が媵妾自身と慎てみまぬらるるや  
も後よその過失とくひとむる取  
后妃の徳のまきり周の礼とて一娶九女  
とて本妻よびひ媵妾のとていひり

江有汜之子。歸不我以。不我以。其後

也。悔

汜は嫡妻のといひりしをり  
とていひりしをり

江有渚。之子歸不我與。不我與。其後

也。處

小星二章  
嘒彼小星  
三五在東  
肅肅在肅  
肅肅宵征  
夙夜公在寔  
命同

嘒  
維參與昴  
肅肅  
衾與惻  
抱  
寔命猶  
不寐

江有汜三章  
江有汜之子  
歸不我以  
不我以  
其後也  
悔  
江有渚有之子  
歸不我與  
不我與  
其後也  
處

新編食部

言部卷之二

十四



江有沱有之子  
歸不我過  
不我過其嘯也歌

也處

江有沱有之子  
歸不我過不我過其嘯也歌

歸不我過不我過其嘯也歌

支流

野有死麇三章

禮の儀貞靜

野有死麇白茅包之有女懷春吉士

誘之

女子と誘ひて田獵して獲る死せる麇の肉とて白茅を以て包むる納采の儀

野有死麇白茅包之有女懷春吉士

玉の如く  
舒而脱脱兮

男女として婚姻して玉の如く舒して脱脱として婚姻して女として春とておとす

林有樸檉野有死鹿白茅純束有女

如玉

鹿の詩も田獵して死せる鹿を樸檉の枝葉を藉として白茅を以て純て束むる納采の儀

舒而脱脱兮無感我悦

今無使有也吠

詩の心の脱脱としてわゆる舒よ

何彼穠矣三章

何彼穠矣三章

此詩天子の公主とて



何彼穠矣唐棣之華曷不肅雝王姬之車  
 何彼穠矣華如桃李平王之孫齊侯之子  
 其鈞維何維絲伊緡齊侯之子平王之孫

騶虞二章

彼茁者葭壹發五豝于嗟乎騶虞  
 差乎騶虞

彼茁者藋壹發五豝于嗟乎騶虞  
 差乎騶虞

邶一之三

何彼穠矣唐棣之華曷不肅雝王姬之車  
 之車 彼穠 唐棣の華 曷不肅雝 王姬の車  
 何彼穠矣華如桃李平王之孫齊侯之子  
 之孫齊侯之子 桃李の華 平王之孫 齊侯の子  
 其鈞維何維絲伊緡齊侯之子平王之孫  
 其鈞維何維絲伊 齊侯の子 平王之孫

騶虞二章

南方の國に能く治平して仁澤諸物に及て蕃殖する武もまた

彼茁者葭壹發五豝于嗟乎騶虞

鹿也

彼茁者藋壹發五豝于嗟乎騶虞  
 彼茁者藋 壹發五豝 于嗟乎騶虞  
 彼茁者藋と主として言ふなり

發五豝于嗟乎騶虞

騶虞の事

邶一之三

邶の國并ぶの次の鄰の國なり

殷の封を以て後周の武王の弟康叔の封を以て土地なり



栢舟五章

汎汎其流 亦汎其流 耿耿不寐 如有

栢舟五章

婦人の夫より不得意の詞

汎彼栢舟亦汎其流耿耿不寐如有

隱憂微我無酒以教以遊

我心匪鑿不可如亦

以據薄言往愬逢彼之怒

我心匪石不可轉也

我心匪席不可卷也

威儀棣棣不可選也

憂心悄悄愠于羣小

覯閔既多受侮不少

靜言思之寤寐有標

日居月諸胡迭而微

心之憂矣如匪澣衣

靜言思之不能奮飛

月

經典餘帛



之と思て奮  
飛すりと能  
不

綠衣四章

綠の兮衣兮綠  
の衣黄かり裏  
ぞり心之憂美  
曷ぞ維其已

光のあつる時  
て時ひらりと微  
ハ時と得らるふ  
りて垢づも衣と  
くこの場とらる  
るの場とらるる

綠衣四章

衛の國の君莊公不徳なりて其の  
色よまらば夫人莊姜の賢徳は

こころを捨られぬ  
をけくの詩をけり

綠兮衣兮綠衣黄裏心之憂美曷維

其已

綠紫赤白黒の間色として不正なるその  
青黄赤白黒の正なる

その詩の心ハ  
となり賢徳は  
するらるる  
るらるる  
るらるる

衣兮綠衣黄裳心之憂美曷維其亡

帯より以上と衣と  
る心わて上は  
憂の亡くは  
女所治兮我思古人俾無訖兮

女所治兮我思古人俾無訖兮

糸の  
糸の  
糸の  
糸の

古入實獲我心

逢て人とする  
一時節ふりり

締り兮給  
今妻其以  
て風ふく我古  
人と思て實ふ  
我心と獲り

綠の兮衣兮綠  
の衣黄かり裳  
ぞり心之憂美  
曷ぞ維其亡ん  
綠の兮絲兮女  
の治る所兮我  
古人と思て訖  
無ら俾矣



燕燕四章

燕燕于飛差池其羽之子于歸遠送于野于送瞻望及弗泣涕如雨之頌之子于歸

似身の上のうらやまを思ふをなげく我へはらぬ人もうらやまを考るどしと心よきなり得心と獲らんとて

燕燕四章

衛の莊公の夫人莊姜の齊の姫

戴媽と妻ふむく子とりのけりてを戴媽も本國の

世に立て桓公と申すよなきを戴媽も本國の

と殺害して位と奪り依て戴媽も本國の

陳へ立ち歸ふるうらやまの詩あり

燕燕于飛差池其羽之子于歸遠送于野瞻望弗及泣涕如雨

燕と燕と飛で差池と

戴媽とてりて歸るものと送るものとを子とて

戴媽とてりて野外へ見送るうらやまの詩あり

燕燕于飛頌之子于歸遠送于野

將之瞻望弗及佇立以泣

頌の飛のうらやま

上其音之子于歸遠送于南瞻望弗及實勞我心

仲氏任只其心塞淵終温且惠淑慎其身先君之思以勗寡人

其心塞淵終温且惠淑慎

其身先君之思以勗寡人

婦の賢徳とあひつくるわが仲氏と戴媽の字

心温和し惠順しく塞淵とゆるく淑との身と慎

謹に先君の思を以て先君と



みぬさうふ先君の思食と述て我ふ女の之を海と最  
しめりとて又先君と思ひしうふも詠り寡  
人自躬とまげてしりふ詠く  
徳も寡人らとのとらるる

日月四章

右對氏の莊公小將られしゆふ  
我心と日月告訴は詩なり

日月諸照臨下土乃如之人兮逝

不古處胡能有定寧不我顧

是冒乃如之人兮

不相好也胡能有定寧不我報

人兮逝不相好胡能有定寧不我報

人兮逝不相好胡能有定寧不我報

日月諸下土  
照臨下土  
乃如之人  
胡能有定  
寧不我顧  
是冒乃如  
不相好也  
胡能有定  
寧不我報

日居月諸出自東方乃如之人兮德  
音無良胡能有定俾也可忘

日居月諸出自東方乃如之人兮德

音無良胡能有定俾也可忘

日居月諸出自東方乃如之人兮德

音無良胡能有定俾也可忘

日居月諸出自東方乃如之人兮德

音無良胡能有定俾也可忘

終風四章

此もあがく暴風の終日々々

日居月諸東方  
出自父兮母兮  
胡能有定有  
不我報也述







孫子仲平陳與宋不我以歸憂心

爰居爰處爰喪其馬于以求之

死生契闊與子成說執子之手與子偕老

孫子仲平陳與宋不我以歸憂心

從孫子仲平陳與宋不我以歸憂心

有仲 衛の大將孫子仲軍兵のり先陳

爰居爰處爰喪其馬于 隊伍を以て爰居

以求之于林之下 死

生契闊與子成說執子之手與子偕

老 妻子のこころを思ひて兼て説と成て偕も

活兮于嗟洵兮不我信兮

于嗟闊兮于嗟 活信がこころも

于嗟闊兮于嗟 活信がこころも

凱風四章 衛の風俗淫乱故肆々七人の

凱風自南吹彼棘心棘心夭夭母氏

凱風自南吹彼棘心棘心夭夭母氏



凱風南吹彼棘薪我無令  
氏聖善我無令

爰有寒泉有浚  
之下小在于七  
人有母氏勞苦

睨曉黃鳥載  
其音好  
之子七人有母  
之心慰母  
之懷

雄雉四章  
雄雉于飛泄泄  
其羽我  
之懷  
阻

雄雉于飛下  
其音展矣  
君子實勞  
我心

彼日月瞻  
瞻彼日月悠悠  
我思道之云遠  
曷云能來

凱風南吹彼棘薪我無令  
氏聖善我無令

風自南吹彼棘薪母氏聖善我無令

人。上の心とて我々子の身として七人の中、かかれ

不孝くとて責むるなり。○爰有寒泉在

浚之下。有子七人母氏勞苦

能浚の領分なり。邑里の民とて此の水を飲むる

睨曉黃鳥載其音好

好其音有子七人莫慰母心

又云、黄鳥とて、母の好む鳥なり。母の好む鳥とて、母を慰むるなり。

雄雉四章 夫の軍役として遠方の苦勞なりと

雄雉于飛泄泄其羽我之懷矣自詒

伊阻 雄雉の飛と泄々飛行とて、夫の遠く軍

用るべしといふ。難しきことなり。出づるに阻つる

心勞と詔のこせりとの心なり。我之懷、夫といふ

雄雉于飛下上其音展矣君子實勞

我心 雉の飛で上り下りすこと、夫の心なり。

瞻彼日月悠悠我思道之云遠曷云

能來 歳うつり月日のうつと瞻、小舟をいへば、思



百爾の君子徳  
行と知不恃  
い不求  
何と用て臧  
ら不ん

匏有苦葉四章  
匏小苦葉有  
濟り深き渉  
り有深き  
則厲浅き  
則掲と

淵有鳴雉  
の鳴有濟り盈  
不雉鳴て其牡  
と求し

雉鳴  
旭日始り且  
く士如妻と歸  
氷の未泮  
よ迨べ

能く歸来り  
○百爾君子不知德行不

岐不求何用不臧  
凡てこの地に居る君子の心

心再び行の徳と知るものな  
しりとの道理と恃害とあること心

も無事つてかろくやがて歸り  
祝してふくむ

祝してふくむ

匏有苦葉四章

衛の国風  
正風  
野女昏姻

の礼義を亂るるも少く  
之と刺す

匏有苦葉濟有深渉深則厲浅則掲

匏の水の深とあり深處と濟るるものな  
のり時節あらばえり取り取り器とるる程

て事とてらるる時の宜きにあらば  
氷と渉るるは深處に衣服と厲と

○有  
淵濟盈有鳴雉鳴濟盈不濡軌雉鳴

求其牡  
水の淵に川の濟の盈らり又雉

川とて車の軌軌のぬれも  
らるる男子り又鳥の雉として却て獸の

牡とて非と正して女子も  
りり

○雉  
雉鳴鴈旭日始且士如妻と歸

氷の未泮  
よ迨べ

泮  
結ぶる手前り丁寧とけく

昏禮の生二羽とありり事なり  
鳴声なり又糝米とびり昏禮の請願の



招招舟子人涉印否印須  
否也人涉れども印へ否也  
印我友須

事等早朝とりらぬ例なり依て且の始れ旭日  
の出時より凡と士の妻と歸らぬ大車らぬ  
手前取り取らぬ事  
一兩月も前水の津より結を  
招招舟子人涉印否印須  
我友  
津渡より舟子人々招招舟子  
人涉れども印へ否也  
印我友須  
須て所より人々  
女の人はちと礼義と以て配耦  
とて夫婦なる事

谷風六章

習習谷風以陰以雨

習習谷風以陰以雨  
習習谷風以陰以雨  
習習谷風以陰以雨  
習習谷風以陰以雨

谷風六章

の風倍やく昔室とす  
新よひく妻と愛と

雨と龍勉心と

有怒采葑采菲無以下體德音莫違

及爾同死

及爾同死  
及爾同死  
及爾同死  
及爾同死

行道遲遲中心有遠

行道遲遲中心有遠

違不遠伊邇薄送我畿誰謂荼苦其

甘如飴宴爾新昏如兄如弟

甘如飴宴爾新昏如兄如弟  
甘如飴宴爾新昏如兄如弟  
甘如飴宴爾新昏如兄如弟  
甘如飴宴爾新昏如兄如弟



















出<sup>て</sup>行<sup>く</sup>者<sup>は</sup>大<sup>夫</sup>と<sup>し</sup>て<sup>は</sup>出<sup>宿</sup>于<sup>涑</sup>飲<sup>饑</sup>于<sup>禰</sup>  
女子<sup>は</sup>行<sup>く</sup>と<sup>有</sup>る<sup>に</sup>父<sup>母</sup>兄<sup>弟</sup>遠<sup>く</sup>問<sup>は</sup>我<sup>の</sup>諸<sup>姑</sup>遂<sup>に</sup>  
遂<sup>に</sup>伯<sup>姊</sup>及<sup>び</sup>

出<sup>て</sup>行<sup>く</sup>者<sup>は</sup>大<sup>夫</sup>と<sup>し</sup>て<sup>は</sup>出<sup>宿</sup>于<sup>涑</sup>飲<sup>饑</sup>于<sup>禰</sup>  
女子<sup>は</sup>行<sup>く</sup>と<sup>有</sup>る<sup>に</sup>父<sup>母</sup>兄<sup>弟</sup>遠<sup>く</sup>問<sup>は</sup>我<sup>の</sup>諸<sup>姑</sup>遂<sup>に</sup>  
遂<sup>に</sup>伯<sup>姊</sup>及<sup>び</sup>

○出宿于涑飲饑于禰

女子有行遠父母兄弟問我諸姑遂

及伯姊

○出宿于干飲饑于言載

脂載牽還重言邁邁臻于衛不取有

害

○我思肥泉茲之永歎思須與漕

我心悠悠駕言出遊以寫我憂

北門三章

出自北門憂心殷殷終窶窶且貧我艱

我艱已爲哉天實爲之謂之何哉

北門三章

出自北門憂心殷殷終窶窶且貧我艱

我艱已爲哉天實爲之謂之何哉

北門三章

出自北門憂心殷殷終窶窶且貧我艱

我艱已爲哉天實爲之謂之何哉

北門三章

出自北門憂心殷殷終窶窶且貧我艱

我艱已爲哉天實爲之謂之何哉

北門三章

北門三章  
出自北門憂心  
殷殷終窶窶且  
貧我艱莫知

我肥泉と思茲  
之永難須  
漕與と思  
我心悠悠  
駕言出遊  
以寫我憂

○出宿于干飲饑于言載  
脂載牽還重言邁邁臻于衛不取有  
害  
○我思肥泉茲之永歎思須與漕  
我心悠悠駕言出遊以寫我憂  
北門三章  
出自北門憂心殷殷終窶窶且貧我艱  
我艱已爲哉天實爲之謂之何哉



哉天實為之何謂  
為之何謂  
人哉

王事我適  
政事一埤益我  
入自外室人交徧  
為之何謂  
謂人哉

王事我小敦  
政事一我小

入自外室人交徧  
為之何謂  
謂人哉

北風三章  
北風其涼雨  
雪其雩  
惠而好我  
攜手同行  
其虛其邪  
既亟只且

北風其嗃嗃

不得人々々々城下の北門と出て四坊を  
望みんとひらくと就て常の憂ありむいふ般々  
て覺るるり貧乏の財室よりのまきり繁と不  
自由して義理礼儀もとののまきり繁と不  
我の心乃艱難と知るの莫れ全く天の命數  
の定まりし所為し何ゆと謂らむ

○王事適我政事一埤益我我  
入自外室人交徧適我已為哉天實

為之謂之何哉  
時の王の役事我一人  
適する国の政事も我一人

○王事敦我政事一埤  
り恨の上よ説き  
の雜事とたぐひまかりて交徧く我と講とたり  
終日まきり又家  
室の人々又家  
歸宅するがゆるや  
人埤益ての苦勞たがひ

遺我我入自外室人交徧摧我已焉

哉天實為之謂之何哉  
何れ何れ角も  
我の埤りする地まきり遺とて何れ何れ角も  
埤り埤り摧とて公用よ又私用とて手戻  
すうと摧とて埤りとの  
他の上よりが如し

北風三章

衛の国道を政務乱れ  
相携持てとの土地  
と退去とて  
心の詩なり

北風其涼雨雪其雩  
惠而好我攜手  
同行其虛其邪既  
亟只且

北風の涼く雨雪の入り  
て北風の中今ながくと思ふ間と  
我と惠我と







牧自黃と歸洵  
美よと且異  
女之美為小匪  
美人之貽も  
のなり

新臺三章

新臺此と有  
河水彌瀾  
燕婉之求  
蘧條鮮と不

○自牧歸黃洵美且異匪女

之為美美人之貽

新臺三章  
衛の宣公の夫人宣姜と齊  
詩の公子  
彼も美人と約せし故なり

新臺有泚河水彌瀾燕婉之求蘧條

不鮮  
この宣姜とつんと新臺と立  
この泚々たるつとむらり

新臺有泚河水  
燕婉之求  
蘧條不殄  
魚網之設  
鴻則離之  
燕婉之求  
得此戚施

魚網之設け  
則之小離  
燕婉之求  
戚施と得



二子二章

二子舟に乗汎  
汎其景願  
て言ふ子と思  
中心養養あり

二子舟に乗汎  
汎其景願  
て言ふ子と思  
中心養養あり

二子二章

宣姜の腹に壽とつひ汎と  
り二三人の子ありとの  
宣公のたふらうらうら  
穀と禱とつひあせ扱と齊の国遣途  
として人殺しありとの時中子壽  
公子のよきとさして扱よりらん  
道先  
がらつめのみ兩人とも  
ふ滅よりとも

二子乗舟汎汎其景願言思子中心

養養 扱と壽と二子舟のりて行の回景と  
がめて哀憐くつひとの同船としてい

二子乗舟汎汎其逝願言思子不瑕

有害 逝と去りて去りて瑕身よ  
害のらととと有害ととと

終

清印

100



